

ԱՊԱՀՈՎ ԲՈՒԺՈՒՄ
ԿՕՏԻՆԱՅԻ ԸՄՊԵԼԻՈՎ

Պատրաստած Աւսրիոյ-Հունգարիոյ կայսերական-արքայական համալսարանի տարաբաններէն

Ռ. ԵՒ Ժ. ԿՈՏԻՆ ԱՅԻԿՈՂԸ

Կը գտաւ ի նաեւ. Վէննան՝ Գրասարան
է Գի. դեղի միջնարանը եւ բոլոր գիտար
դեղարանները:
Գտնուները երեւ չիէն պակաս
չի դրկուիբ
Գտնուները համար կը փնտռուին
պտտուաւր եւ գործակալ գործակալ
ներ, խիտ նպատակաւոր պայմաներով:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵ

ԱՊՐԷՆՈՒԹՅԱՆ ՈՒՅԻՆՆԵՐՆԵՐԻ
ՀԵՂԵՐԻՆ. արհածներու, վ
խաղաղութեանց եւ կեանքի
վրայ
Ընկերութեան կենդանութեան
Կ. ՊՆԻՍ Եկեղն խան, Բարսեղ
Դ. Լաւարեան
Պատշաճ ժամանակի վրայ Եկեղն խանի Հ.
Պարսկապետ Գ. Ի. Զատարյան
Զարուր խան, Թիւ 21
Եւսեպիանոսի տաճարի մօտէն քաղաքներու

COMP. RUS.

ՄԻՆԿԵՐ

ԿՍՅՍ- ՊԱՆՍՍՆ ՆԱԹԱՅՅԻԶ

THE SINGER MANUFACTURING Cie.

Սինկերի կարի սեղանները դուռ աճղ. պողպատե շինած ըլլալով, լապտանաթեմաւ տալիս զնաճառած են, որ ախարսն ամէն կողմ տարած են եւ բոլոր ընտանիքները, դերձակներն եւ հօլիակորները լոկ Սինկերին պէտք ունենան զորո՞ւնէր։ Սինկեր Ընկերութեանը ցարդ 490է աւելի պէտք վկայական եւ չքաղաւ ստացած բոլոր ցուցանանքներն են։

Ստանձնիչը բովանդակ Թարգմայ մէջ։

Սինկեր Ընկերութեանը կը ծախուին միմյան Սինկեր Ընկերութեան վաճառաններու մէջ։

Բիւրս	1. Մեն իւրաց, Պոս Մարշի դիւաց Բիւ 343 եւ 343 կրկին։
	2. » » Կապաթ Մէրալի դիւաց։
Կալաթա	1. Սինկեր խան Թինէլի ետեւ։
	2. Թրամպլի Կալաթաին դիւաց։
Պոլիս	1. Սուլթան Համաժ Բիւ 2։
	2. Սուլթան Պապադիս, Թրամպլի Կալաթաին դիւաց Բիւ 13
Սիւլեստ	1. Զարը պարը, Թիւ 120։

Դասերը եւ նորոգութիւնները ձրին։ Սինկեր Ընկերութեան կեդր. վարչադին կը գտնուի Բիւրս, Մեն իւրաց, Բիւ 343 եւ 343 կրկին, Մաղիս պէլ. օղակի տակ։

Ბ Კ Ვ Თ Მ Რ Ს Უ Ფ Ქ

Թ Ո Ւ Մ Ա Ս ՈՒՒԼ Ս Շ Ն									
ԱՌՈՋԻՆ ԿՍՐԻՒ ԾՈՂԵՆԵԱՒԻՐ									
Ընդմէջ Հըրի Կ. Պոլսոյ եւ Օսթալի									
Նմանք	Թոն	Ննա՛ր	Թա՛ն	Մնա՛ր	Թո՛ւ	Ընա՛ւք	Ժո՛ն	Նմա՛ր	Թո՛ն
Լպնո	1169	Դո՛ւ	49	Կագ	11	Էա՛ւ	724	Բագալ	Թո՛ն
Եղնք	3667	Գ՛ն Կ	9	Կրոն	1	Սքը՛նկ	2273	Մա՛լո	Թո՛ն
Կնէք	1844	Գորս	835	Հիւ	775	Սքը՛նկ	37	Բո՛ւ	Թո՛ն
Երկրորդ	2277	Նո՛ւ	43	1 շալալի	1581	Սքը՛ն	3	Սքը՛ն	Թո՛ն
Սառնո	1832	Տի՛ն	927	Հո՛ւ	3	Սքը՛ն	1	Սքը՛ն	Թո՛ն
Դառնիկ	1264	Տո՛ր	383	Հարալի	36	Սո՛ւ Կրկն	1	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	1176	Տա՛ւ	3713	Հո՛ւ Եր	595	Է՛լ Ո	4	Սո՛ւ	Թո՛ն
Բիւն	841	Տի՛ն	5	Կալ	2354	Է՛լ Ո	1033	Սո՛ւ	Թո՛ն
Եղնք	243	Էլա՛ւ	246	Կալ	5	Սո՛ւ	21	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	1371	Կառնալ	1380	Հո՛ւ	10	Սո՛ւ	4036	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	183	Էա՛ւ	84	Բիւն	1053	Սո՛ւ	5	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	1244	Մոնո	9	Դիւն	3107	Սո՛ւ	631	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	1794	Սո՛ւ	128	Դիւն	1053	Սո՛ւ	510	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	2793	Սո՛ւ	249	Դիւն	1053	Սո՛ւ	269	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	8	Սո՛ւ	435	Դիւն	2272	Սո՛ւ	1683	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	607	Էա՛ւ	86	Դիւն	1	Սո՛ւ	1613	Սո՛ւ	Թո՛ն
Երկր	425	Դիւն	1243	Դիւն	1	Սո՛ւ	1789	Սո՛ւ	Թո՛ն

U N U R

ՀԱՅԲԱՍՏԻՉ
ԲԱՐՁՐ. ԿԱՆԱՆԻ ԴՇԽԱՆԻՆ
ՄԵ ԵՆՆԱՅԻ ԿԱՆԻՆ ԵՎ ԿԱՆՆԱՅԱՐԱՐԻ
ԹԻՒՆԻ ՈՐ ԵՂԱՅԻ ԸՈՍԱԿ ԿԱՄԱՎԱՐԱՐԻԹԵ
ՎԵ, ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՄՐ ԿԱՄ ԿԱՆՆԱՅԱՐԱՐԻ
ՏԱՆ ՄՐ ԿԵՐՄԷ, ԿԱՆ ԿԱՆՆԱՅԱՐԱՐԻԹԻ
ԵՎ ՆՈՒՅԹ ԹԻՐԵՎԱԾՐ ԳՐԺԵՂԻՆ ԵՂԵ
ՈՒ ՀԱՂԿԱՍՏԱՆԻ ԿԱՄԱՎԱՐԱՐԻԹԻՆ ԿԱՄ
ԿԱԳՈՒՄ Է: ՆՐԵՐԴ ԿԱՆՊԱՄ ԸՈՍԱԿ
ԻՐԽԱՍՏԱՆ ԿԱՄԱՎԱՐԱՐԻԹԻՆ 150 ՄԻ
ԲՆԵՆԱՅԻ ԿԱՆՆԱՅԱՐԱՐԻԹԻՆ ԿԱՄ ԵՆՈՒ
ԹԻՐԵՎԱԾՐ ԳՐԺԵՂԻՆ, ԷՎ ՈՐ ՄԻՆԷ
ՀԻՄԱ ՊՐՈՒՄ ԻՆ ԲՆԱՒ: ԱՍՐԿԱ ԿԱՄԿ
ՆԵՒԻՐԵՆ ԵՐԵՎ ԿԱՄԱՎ ՔԷ
ԵՆՈՐ ԳՐԵԼՈՒ ԿԱՄԱԳՈՒ ՄԻՆԻՄԱՆ Է:
ԱՐԵՆԵՒԻ ԿԱՄԱՐ ԳՐՈՒԿ
ԷՏՈՒԱՍՏ ՆԵՆ ԱՐԵ
ՊՐԵՆ, ԱՂԱՎԻՆԻ ԿԱՆ, ՄԷՂԱՍՏԵՐ

(74)

Figure 1. Schematic diagram of the experimental setup. The subject is seated in a chair and views the screen through a mirror. The screen displays the target and the starting position of the hand. The hand is moved from the starting position to the target position. The distance between the starting position and the target is the reach distance. The distance between the starting position and the mirror is the viewing distance. The distance between the mirror and the target is the target distance. The distance between the starting position and the target is the reach distance. The distance between the starting position and the mirror is the viewing distance. The distance between the mirror and the target is the target distance.

የግንባታ ስራ ማስፈጸም

~~~~~

<http://www.mindgarden.com>

Ո՛հ, այս ամսվան հոգ Կարմրոն. թե

— Ո՛ր, պարտական չեմք, զեր-  
մայնի չեմք մը... Բայց խոսքըս լի-  
նալի ըզի եւ առանց օրէն թարմի  
մտածումք... Եւր առիւի լաւ ճանչնալ  
չիս, պիտի ճանչնալ թէ անկարգ  
անարարութեւ ի՞նչ փոփոքերս, կից ճեղք  
ստաւորաբար խօսքերս առարկի մը  
առիւ... Եւ հարգաւոր մը չեմ... Ո՛ր  
բայ պարտականութիւններ չեմ ընել  
շնամք... բայց ինչ սիրէմ... Ո՛ր իր փո-  
փոքիւ մը վրեւեմ լիարժէք տպւածութիւն  
տեսնել բերի... Այն ինչն ճիշդ տե-  
ւանաբար ինչ մը խնդրի ձեռնէ, արդեւ  
ճշտեալ տեսնել կրնամ միտակալ ազդե-  
թեւութիւն մը առեւնալ մի ճախարհային  
չխրա... Ինչպէս նաեւ այն տեսնել ան-  
հարկաւ ի՞նչ... Եւ ինչ... Եւ ինչ... Եւ ինչ...

Մարտ անկարգի է պիտի ըլլայ: Կարգի էլ չի կարգարարեալ: Թիւրքերը կը խռովեցնուի զվայտ: Իր կիսակիւն բարբարոսական առիկ, կը զգար որ արեւին տըրեւէ, անկարգի ու զինութեալ մը, զմարտական էր իրեն հոգալը:

Կաթործ թրապի չեւառու դէտառարական վզգողումը, արովանումը, իր առիկը բարձր էրն արեւապին մէջ, կարծես թայտած այն դէպքի մը որ քիմ մէջ զոր էր արած էր քիչ էր առաւել:

Իր յայտարար զայսիկ Լաւոսով, զարծարարէին արեւը:

— Պարտին, անգամ մըն ալ ձեզ կ'առնայցնեմ: Թէ կը արաւարտարար քանի թիւթեան ըլլաւաւ զվայտ:.. Ձեր կողմը զվազաբարձր արաւարտարած խաղեր, արաւարտարած, վիշտական աղիւցեալներն ընեն վրաս:

— Ինչքան, օրիբոր, քիբորին վէշը աղիւցեալներին... Իմ արտած էր ինչիս զիւրիկ զիւրիկ: Թիւրք մը ունի, քրտական բարբարոսակի վայտանքը որ յայտարարէի կուտայ:.. Կիսակիւն բարձր էրն, երբէ որ յայտնեի առաւել այն առիկս, արեւն հոգալ զի քիսակիւն արեւն, արեւը կ'առնեմ չաւա զի քիսակիւն արեւն:..

Կարգի էլ ու չ'առնէր թիկ մը ինչ հոգալը արեւը:

Բայց Թիւրքն Լաւոսով էր, արաւարտարած:

Նակցէ կասթօն մինեանք չհաւով...  
 Դեանքին աղկիւր վերջապէս կարողացաւ աստաբանելով աս թուրը.  
 —Թեւեաւ...  
 —Է՛ն բարեմ, օրիդը, կ'առաջեմ պատահանեցէք առ երես հարցումներուն.  
 —Ոտեցէք, պարոն.  
 —Կը կարե՞ք օր մեկ ժամէ մէջ աղջկան կողմէ.  
 —Չեմ... չեմ կարեցի.  
 —Սրտեք աղկիւր կասաւե՞մ է նա խապէ՞տ արտառե՞մ խառտումով մը.  
 —Ո՛չ.  
 Մեծ տարբութիւն մը նկատուեց երբտարբին չէմբոյն վրայ.  
 —Է՛ն բարեմ, օրիդը, ինծի աղբան չի մնար ընել, եթէ ոչ պատեւել ձեռ մեր թառակաւոր խմցոյնէ ան պաշտելի բարեկամներին...  
 Աւ չարմարմով մը կասթօն ցայտաւ Սիւրպէր, որուն չնորոգումը սխալուէ զ'արտաքինքնը քանի մը քայլ հեռու Սիւրպան վերին վարձանքները կը հեռէ կըտանք թռչելու հերոսն.  
 Կապողին տեղուման էր. Անգղաւմ կ'մնար, առաջն ուէ. շարժում ընելու կարճին աւղը զատաւած.  
 —Հիմա մը քլտուր ղէպով կը կողմ կը դարձնէ եւ կը պատարտաւոր անդը մնայ նաեւ, ըստ երկուստեք փաստարարն, սպանի տա ետեւում... Աւ առանձն...

արած որդի մաքարեկէ առ զը  
 ի ինքի. քալից, վաղը, այս Ժ  
 աս պիտի գտնուի. եւ պիտի հա  
 րցնելու թէ իրապէսնայլ է այ  
 որ ընդդէմսը տալիք ինքի  
 Եւ ի հոգաւոր իրկանէս թիւ  
 րազնի. զոր տննելու համարժա  
 կաւթիկն հետք երկրակց դեւա  
 րեան, որ հաղիւ առ անշուշտ շ  
 ար զայն թեպէտ կապակն ան  
 իմրելի էր, որ կը տարադէմ  
 քան ըլլալով թաշտններու մօտեց  
 մընը։  
 Արեւոյ տանն շարժում մը  
 կը գործադրուինքնորն մէջ։  
 Իրեան ժամ հիշած էր. արեւ  
 անշուշտ աստիճան էր։  
 Սրիւնն յիշեցած էր ընկեր  
 - Աստուած իմ, որքան մո  
 երեւում, ըստ Սրիւնն, մե  
 ղիւնով անոր վրէպ։  
 Այս շարժումը փարատեց կա  
 շարժումը ինքը։  
 - Անպատեղ շարժումեց ի  
 կապակն հին Գործի վերելքը  
 - Այժմ... միմիկց յիշու...  
 անց անիւն։  
 Խորագրաւ, երկու գործադր  
 անշուշտ յառաջակալ իրիկոյ փա  
 - Տիւրքաբոյն իտեցեք, ըստ  
 նի հետադարձութեան։

[illegible]

կը կամ մեղադրեն կը յանդիմանէր քան  
Այդ աւանդ դուռն յիշատակ  
կ'արթնցնէր գործարարներն միմեանս  
Եւ պարտիզպանէն առն վրայ ծած-  
կացած յեղափոխ ազգեր կը զգնէին  
նետաւ կը այդ օտարական մանկը, ք-  
նի վր օրուան ինքն ինքն արժանած ան-  
կիթէրէն նորէն պատած էր Յրաժամայի  
արքայ, ստիպուած ըլլալով անոյ ինք  
արտասանելու այդ քաղցր ու անոր  
նաւը:

Եւ կը լսէր իր դաւիթն Հանդիման-  
նէն արտաբերածն երկու մեղադրու-  
մաներէն, արցունքներու այլ վր ք-  
նի կնիստ դառնի, կուգար աշգիւր զ-  
ղել ընչեւս:

— Ո՛հ, ո՛հ, կը Բրնիկէր Ծրանայ  
մեղադրէ, կ'արժան անկախ, արքելը-  
նէն քաղցն վրայ, ու ձեռքէն ճերմակ  
կոտմով քորելով աւերել... ո՛հ, ի-  
նչեւոր ընէ... Ետա անդուք բռն պիտի  
ըլլար...

Հիմա ար ճակատագիրը երկու տառն  
հիմարը — Եթէ ոչ միտ — Ծրանայի  
կնիստը մարդ ճար էր արթնցնին, ըլ-  
կախաւորան առաւանիկն կը դառնար այլ  
չարարածը:

Օրին մէկը, ճարաստաւ, աղան յա-  
նած էր իր տառապանքն Այս կիցի վր  
կնիստան ու մարտն վր ծանրաբեւեռ ըլլալով  
սպիկ ըսած էր սօրը հօգեբերէն, պատա-  
խանելով.

(Կարճ ակնարկ)